

# DigiPro/DigiPro 2

FIG.A  
Abb.A

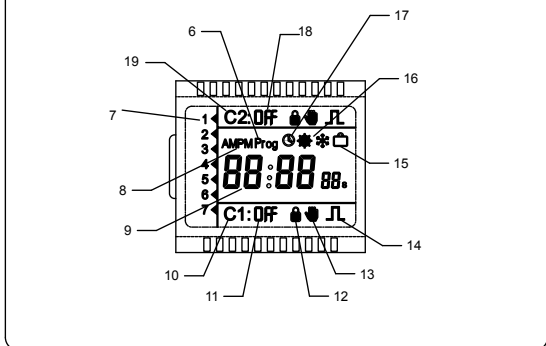
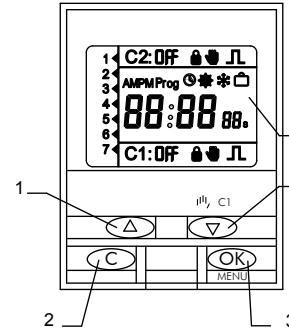


FIG.B  
Abb.B

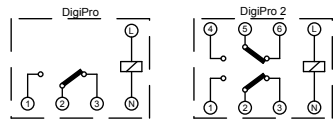


FIG.C  
Abb.C

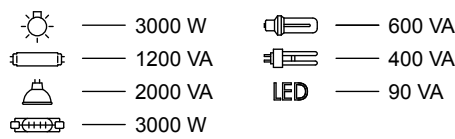
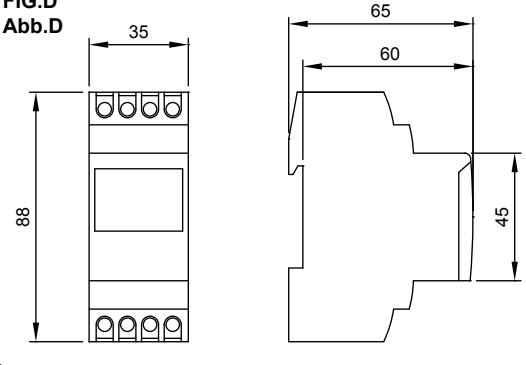


FIG.D  
Abb.D



ESP

## INTERRUPTOR HORARIO DIGITAL

### FIG.A

- Incrementar o ascender por menú/ Accionamiento manual C2 (DigiPro 2)
- Retroceder / Conmutación permanente (C+C1)
- Validar opción pantalla / Acceder al menú
- Decrementar o descender por menú / Accionamiento manual C1
- Pantalla
- Programación
- Día de la semana (1) Lunes
- 24 / 12 h
- Hora : Minutos
- Círculo 1
- On /Off
- Conmutación permanente
- Conmutación manual
- Pulso
- Programa Vacaciones
- Horario Verano / Invierno
- Puesta en hora
- ON/OFF
- Círculo 2 ( solo DigiPro 2)

### INSTRUCCIONES DE EMPLEO DESCRIPCION

El DigiPro es un interruptor horario diseñado para el control de cualquier instalación eléctrica. Incorpora la posibilidad de realizar pulsos de 1 a 59 segundos. Cambio automático de horario oficial Invierno - Verano. Posee 32 espacios de memoria programables por bloques.

### INSTALACIÓN

ATENCIÓN. La instalación y el montaje de los aparatos eléctricos debe ser realizada por un instalador autorizado. El aparato está internamente protegido contra las interferencias por un circuito de seguridad. No obstante, algunos campos magnéticos especialmente fuertes pueden llegar a alterar su funcionamiento. Las interferencias pueden evitarse si se tienen en cuenta las siguientes reglas de instalación: ■ El aparato no debe instalarse próximo a cargas inductivas (motores, transformadores, contactores, etc.) ■ Conviene prever una línea separada para la alimentación (si es preciso provista de un filtro de red). ■ Las cargas inductivas deben estar provistas de supresores de interferencias (varistor, filtro RC). En caso de utilización del interruptor horario combinado con otros dispositivos en una instalación, es necesario verificar que el conjunto así constituido no genera perturbaciones parásitas.

### MONTAJE

Dispositivo de control electrónico de montaje Independiente en armario de distribución, provisto de perfil simétrico de 35 mm, de acuerdo a la norma EN 60715 (Rail DIN).

### CONEXIÓN

Esquema de conexión. FIG B.

### PUESTA EN SERVICIO Y PROGRAMACIÓN

El DigiPro sale de fábrica con la fecha y hora actual y cambio de horario oficial activado (último domingo de Marzo y último domingo de Octubre). La programación está basada en menús (indicado por medio de iconos):

- Programación.
- Puesta en fecha y hora.
- Configuración de los cambios de estación.
- Configuración del periodo de vacaciones.

### RESET

Aunque el aparato sale de fábrica programado en fecha y hora, si necesita realizar un RESET (pantalla en blanco, datos incoherentes, etc.) pulsar simultáneamente los 4 pulsadores durante 3 segundos. En ese momento el aparato perderá todos los datos y pasará al modo de puesta en fecha y hora. Directamente se pasa a la programación de año, mes, día, día de la semana, hora y minutos.

### PUESTA EN FECHA Y HORA

Para poner en fecha y hora el equipo pulsamos la tecla **OK**, entramos en el Menú y con las teclas **▲** y **▼** seleccionamos el icono **🕒** y pulsamos **OK**. Aparece en pantalla el año con las dos últimas cifras intermitentes, con las teclas **▲** y **▼** cambiamos al año deseado y pulsamos **OK** para validar el dato. Realizamos la misma operación para el mes, día, día de la semana, hora y minutos. Al aceptar los minutos con **OK** se pasa automáticamente al modo normal. Para cambiar el modo horario (24/12h) se procederá de la siguiente forma. Se aceptará el año, el mes, el día y el día de la semana. Mientras la hora este parpadeando, se pulsaran las teclas **▲** y **▼** simultáneamente. Tras ello el modo horario habrá cambiado.

### PROGRAMACIÓN DE MANIOBRAS

Para programar el equipo pulsamos la tecla **OK** y entramos en el menú. Pulsando de nuevo **OK** entramos en el menú programación Prog y aparece en pantalla la primera maniobra programada. Si no hubiera ninguna aparecerá - - : - -. Para programar o modificar la maniobra deseada pulsamos nuevamente **OK**, con las teclas **▲** y **▼** elegimos el canal y el tipo de maniobra: C1 OFF, C1 ON, C1 ON **IL** (C2 OFF, C2 ON, C2 ON **IL**, sólo en modelo DigiPro 2) . Validamos con **OK** e introducimos la hora y minutos que deseamos se realice la maniobra. Validando de nuevo con **OK** . A continuación seleccionamos los días de la semana en los que queremos realizar la maniobra. Con las teclas **▲** y **▼** situamos el cursor parpadeante sobre el primer día de la semana que se desea programar fijándolo con la tecla **OK**. Repetir esta operación con los demás días de la semana en los que se quiera realizar esta misma maniobra. Los días que no queramos elegir pulsamos la tecla **▼** y pasamos al siguiente día. Una vez realizada la programación de todos los días de la semana aparecerá en pantalla la siguiente maniobra a programar.

### PROGRAMACIÓN DE MANIOBRAS DE CORTA DURACIÓN (PULSOS)

Si hemos elegido la maniobra Pulso **IL**, una vez introducida la hora y minutos en los que se quiere iniciar la maniobra, con las teclas **▲** y **▼** programamos la duración del mismo (De 1 a 59 segundos). Esta duración se refleja en los dígitos de segundos (a la derecha y más pequeños que los de hora y minutos). Seleccionamos el día o días de la semana en los que queremos realizar la maniobra y validamos con **OK**. Una vez realizada la programación pulsamos **OK** y volvemos al modo normal. Si no pulsáramos **OK**, desde cualquier pantalla, después de 2 minutos el aparato vuelve automáticamente al modo normal.

### COMPROBACIÓN DE PROGRAMAS

Las maniobras programadas se pueden comprobar entrando de nuevo en menú Prog y pulsando sobre la tecla **▲** visualizamos todas las maniobras programadas, al pasar la última maniobra programada aparece en pantalla - - : - - si hubiera algún espacio libre y a continuación el número de espacios libres en memoria.

### MODIFICACIÓN O ANULACIÓN DE MANIOBRAS

Las maniobras programadas se pueden modificar o anular entrando en el menú Prog, buscamos la maniobra a modificar o anular con las teclas **▲** y **▼**. Una vez localizada para modificarla se procede del mismo modo que en el apartado PROGRAMACIÓN y para anularla mantenemos pulsada la tecla **OK** y pulsamos la tecla **OK**. Para borrar todas las maniobras sin necesidad de realizar un RESET, nos situamos en la pantalla que nos indica el número de espacios libres y manteniendo pulsada la tecla **OK** pulsamos **OK**. Aparece en pantalla 32, el número total de espacios de memoria.

### CONMUTACIÓN MANUAL

En modo normal pulsando la tecla **OK** ( **IL**, **C1** ) el canal C1 cambia de posición. Con la tecla **OK** ( **IL**, **C2** ) procederemos de igual forma al canal 2 (sólo para el modelo DigiPro 2).

Al realizar cualquier conmutación manual aparece en pantalla el símbolo **●**. La siguiente maniobra programada elimina la conmutación manual y desaparece de la pantalla el símbolo **●**.

### CONMUTACIÓN MANUAL PERMANENTE

Esta opción bloquea todas las maniobras programadas. En modo normal con la tecla **OK** pulsada actuamos sobre la tecla **OK** ( **IL**, **C1** ) para mantener permanente la maniobra actual, apareciendo en pantalla el símbolo **●**. Una vez bloqueado se puede cambiar el estado del circuito pulsando la tecla **OK** ( **IL**, **C1** ). Para anular la conmutación manual permanente mantenemos pulsada la tecla **OK** y actuamos sobre la tecla **OK** ( **IL**, **C1** ) desapareciendo el símbolo **●** de la pantalla. Con la tecla **OK** ( **IL**, **C2** ) procederemos de igual forma para el canal 2 (sólo para el modelo DigiPro 2).

### CAMBIO DE HORARIO OFICIAL (VERANO – INVIERNO)

Con la tecla **OK** entramos en MENU, seleccionamos con las teclas **▲** y **▼** la opción **🕒**, validando con **OK**. Elegimos entre los modos de funcionamiento siguiente:

- AUTO: Realiza el cambio el último domingo de Marzo a las 02:00 y el último domingo de Octubre a las 03:00.
- PRO: Permite elegir el mes, día, hora y minutos en la que se deba realizar el cambio, programando primero el cambio de Invierno – Verano ( **🕒** ) y luego el de Verano – Invierno ( **🕒** ).
- OFF: No realiza ningún cambio.

### PROGRAMA DE VACACIONES

Esta posibilidad permite mantener en la posición OFF los circuitos durante un periodo de hasta 99 días. Transcurrido este tiempo se restablece la programación. Si el usuario valida 0 días, el periodo de vacaciones se cancelará y el equipo funcionará de forma normal. Si se valida un número de vacaciones distinto de 0, el equipo entrará en modo vacaciones en ese mismo instante, es decir, los relés pasarán a OFF y no se ejecutará ninguna maniobra programada. Si el número de vacaciones es 1, dicho periodo durará desde el instante actual, hasta las 23:59:59 de hoy. Si el número es 2, el periodo durará lo que queda de hoy más todo el día de mañana. Y así sucesivamente. Durante el tiempo que el aparato está en vacaciones aparece en pantalla el símbolo **🏖**.

### CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Alimentación  
Tolerancia  
Poder de ruptura  
Cargas máximas recomendadas (N/A):  
Consumo propio  
Contacto:  
Precisión de marcha:  
Variación de la precisión con la Tª  
Reserva de marcha  
Tipo de acción:  
Clase y estructura del software  
Espacios de Memoria:  
Nº de canales  
Tipos de maniobras.  
Precisión de maniobra:  
Tª de funcionamiento:  
Tª transporte y almacenamiento  
Situación de contaminación:  
Grado de protección:  
Clase de protección:  
Temperatura para ensayo de bola  
Tipo de acceso al teclado  
Conexión  
Según indicación en el aparato  
± 10 %  
µ x 16 (10) A / 250 V~  
FIG C.  
7,3 VA (1,2 W)  
AgSnO<sub>2</sub> conmutado  
± 1s / día a 23 °C  
± 0,15 s / C° / 24 h  
4 años (sin conexión a red)  
DigiPro: 1B, 1S, 1T, 1U.  
DigiPro2: 1S, 1T, 1U.  
Clase A  
32  
DigiPro: 1  
DigiPro 2: 2  
ON, OFF, PULSOS (de 1 a 59 segundos)  
± 1 s  
-10 °C a +45 °C  
-20 °C a +60 °C  
2  
IP 20 según EN 60529  
II en montaje correcto  
+ 75 °C para 21.2.5  
Precitable  
Mediante borne de agujero para conductores de sección máxima 4 mm2  
2 módulos DIN (35 mm).

### DIMENSIONES. FIG D.

ENG

## DIGITAL TIME SWITCH

### FIG.A

- Increment or move up in menu / Circuit C2 override (only DigiPro 2)
- Move back in menu / Permanent override (C+C1)
- Confirms the selection / Starts menu
- Decrement or move down in menu / Circuit C1 override
- Display
- Programming
- Day of the week (1) Monday
- AM / PM mode
- Hour : Minute
- Circuit 1
- On /Off
- Permanent override
- Override
- Pulse
- Holidays program
- Summer / Winter time
- Clock settings
- ON/OFF
- Circuit 2 (only DigiPro 2)

### OPERATING INSTRUCTIONS

### DESCRIPTION

DigiPro is a time switch designed to control any electrical installation. Includes pulse programming from 1 to 59 seconds and up to 32 block memory spaces. Automatic winter – summer official time adjustment.

### INSTALLATION

ATTENTION: Electrical devices must be installed and assembled by authorized installer. VERY IMPORTANT: This time switch is protected internally against interference by a safety device. However, particularly strong electromagnetic fields may alter its operation. Such interference can be avoided by adhering to the following recommendations during installation: ■ The device should not be installed near inductive loads (motors, transformers, contactors, etc) ■ A separate power line is recommended (equipped with a network filter if necessary) ■ Inductive loads should be equipped with interference suppressors (varistor, RC filter) If the time switch is to be used in combination with other devices in an installation, it is necessary to verify that no parasitic disturbances will be caused by the group.

MOUNTING: Electronic control device for independent installation in distribution cabinet fitted with symmetrical 35 mm profile in accordance with the standard EN 60715 (DIN Rail EN 60715 (Rail DIN).

### CONNECTION:

Connect according with the following schema: FIG B.

### STARTING UP AND PROGRAMMING

DigiPro is already programmed with current date and time, and with the official automatic winter – summer official time adjustment activated (last Sunday in March and last Sunday in October). Programming is based in menus (indicated by icons):

- Programming.
- Clock setting.
- Winter / summer official time change.
- Holidays period programming.

### RESET

Although the clock of the device is already programmed, if a RESET is needed (blank display, inconsistent data, etc), press at the same time the four keys during 3 seconds. In this moment, the device loses all data and goes to clock setting mode, directly to program year, month, day, day of the week, hour and minutes.

### CLOCK SETTING

For clock setting, press key **OK** to access to the Menu and with keys **▲** and **▼** select icon **🕒** and press **OK**. Display shows the year with the last two figures blinking; update the year by pressing keys **▲** and **▼** and validate it with key **OK**. The same operation should be made to update month, day, day of the week, hour and minutes. By accepting minutes with **OK**, it automatically goes to normal mode. To change the time mode (24h/12h am-pm) proceed as follows: accept year, month, day and day of the week; while hour is blinking, press **▲** and **▼** at the same time. After that, the time mode has change.

### PROGRAMMING

To program the device, press **OK** to enter to the menu. By pressing again **OK** the menu Prog is entered and the display shows the first programmed switching. If no switching is programmed then - - : - - is shown. To program or edit the desired switching press **OK** again, with keys **▲** and **▼** select the circuit and type of switching: C1 OFF, C1 ON, C1 ON **IL** (C2 OFF, C2 ON, C2 ON **IL**, only in model DigiPro 2). Validate with **OK** and introduce hour and minutes desired, validating then with **OK**. Then select the days of the week that the switching has to operate. With keys **▲** and **▼** place the blinking cursor on the first day of the week that the switching has to operate and then fix it by pressing **OK**. Repeat this sequence with the other days of the week when the switching has to operate. For the days not desired, press **▼** to go down to the next day. After programming all the days of the week, the display will show the next switching to program.

### SHORT TIME SWITCHING (PULSE) PROGRAMMING

If the selected switching is a Pulse **IL**, after introducing hour and minutes when the pulse

starts, use keys **▲** and **▼** to program the length of the pulse (from 1 to 59 seconds). This length is shown in the digits of seconds (situated at the right side and smaller than the digits of hours and minutes). Select the day(s) of the week when the switching has to be programmed and validate with **OK**. After that, press **OK** to come back to normal mode. If **OK** is not pressed, being in any mode, after two minutes, the device returns to normal mode.

### VIEWING PROGRAMMED SWITCHING

The programmed switching can be checked by entering again in menu Prog and pressing key **▲** all the switching are shown in display, and after the last one, the display shows - - : - -, if there is any free space and then it shows the number of free spaces.

### EDITING OR DELETING SWITCHING

Programmed switching can be edited or deleted in menu Prog, selecting with keys **▲** or **▼** the switching to be edited or deleted. To edit it, proceed as in clause PROGRAMMING and to delete it, keep pressing key **OK** and then press key **OK**. To delete all the switching without using RESET, go to the point where the display shows the free spaces of memory, keep pressing key **OK** and then press key **OK**. The display will show 32, the total free memory spaces.

### MANUAL OVERRIDE

In normal mode, pressing key **OK** ( **IL**, **C1** ), circuit C1 is activated or deactivated. If any manual override is executed, it is represented in display by symbol **●**. To cancel permanent override keep pressing key **OK** and then press key **OK** ( **IL**, **C1** ), symbol **●** disappear from display. The same for circuit C2 by using key **OK** ( **IL**, **C2** ) (only in DigiPro 2).

### PERMANENT OVERRIDE

This option blocks all the programmed switching. In normal mode, keep pressing key **OK** and then press key **OK** ( **IL**, **C1** ) to activate the permanent position of circuit; this situation is indicated in display with symbol **●**. After that, the state of the circuit can be changed by pressing key **OK** ( **IL**, **C1** ). To cancel permanent override keep pressing key **OK** and then press key **OK** ( **IL**, **C1** ), symbol **●** disappear from display. The same for circuit C2 by using key **OK** ( **IL**, **C2** ) (only in DigiPro 2).

### WINTER / SUMMER OFFICIAL TIME CHANGE

Enter MENU by pressing key **OK**, select option **🕒** using keys **▲** and **▼**, validate with **OK**. There are the three following working modes:

- AUTO: The clock is automatically changed on the last Sunday in March at 02:00 and the last Sunday in October at 03:00.
- PRO: Allows to choose the date and time for the time change, programming first the winter – summer change ( **🕒** ) and then the summer – winter change ( **🕒** ).
- OFF: No time change will be made

### HOLIDAY PROGRAM

This function allows deactivating the circuits during a period of time up to 99 days. After that, the programming continues as usual. If user validates 0 days, the holiday period is cancelled and the device will work in a normal way. If user validates a number of days different than 0, the device starts immediately, so relays switch to OFF and programmed switching will not execute. If the validated number of days is 1, the holiday period will finish at 23:59:59 of the same day than validation. If the validation number of days is 2, the holiday period will finish next day. And so on. Display shows symbol **🏖** during the holiday period.

### TECHINCAL FEATURES

Voltage rating  
Tolerance  
Breaking power  
Maximum recommended loads (N/O):  
Self-consumption  
Contact  
Operational accuracy  
Variation of accuracy with temp.  
Running reserve  
As indicated on the unit  
± 10%  
µ x16 (10) A / 250 V~  
FIG C.  
7,3 VA (1,2 W)  
AgSnO<sub>2</sub> switched  
± 1 s/day at 23 °C  
± 0.15 s / °C / 24 h  
4 years (without mains supply connection)  
DigiPro:1B,1S,1T, 1U.  
DigiPro 2: 1S, 1T, 1U.  
Class A  
32  
DigiPro: 1  
DigiPro 2: 2  
ON, OFF  
from 1 to 59 seconds  
± 1 s  
-10 °C to +45 °C  
-20 °C to +60 °C  
2  
IP 20 as per EN 60529  
II in proper assembly  
+ 75 °C for 21.2.5  
Lockable  
By means of needle post for maximum cable section of 4 mm²  
2 DIN modules (35 mm)

### Type of action

Software class and structure  
Memory slots  
Nº of channels

### Types of operation

PULSE:  
Operating precision  
Operating temperature  
Transport and storage Temp  
Contamination situation  
Protection degree  
Protection class  
Ball test temperature  
Keypad accesses cover  
Connection

### Casing dimensions

### DIMENSIONS. FIG D.

FRA

## INTERRUPTEUR HORAIRE NUMÉRIQUE

### FIG.A

- Augmenter ou monter dans le menu / Actionnement manuel C2 (Seulement DigiPro 2)
- Revenir en arrière/ Commutation permanente (C+C1)
- Valider une option à l'écran / Accéder au menu
- Diminuer ou descendre dans le menu / Actionnement manuel C1
- Écran
- Programmation
- Jour de la semaine (1) Lundi
- 24 / 12 h
- Heure : Minutes
- Circuit 1
- On /Off
- Commutation manuelle
- Programme Vacances
- Heure d'Hiver / Été
- Mise à l'heure
- On / Off
- Circuit 2 (Seulement DigiPro 2)

### INSTRUCTIONS D'EMPLOI DESCRIPTION

Le DigiPro est un interrupteur horaire conçu pour le contrôle de n'importe quelle installation électrique. Il offre la possibilité de réaliser des pulsations de 1 à 59 secondes. Changement automatique de l'heure officielle Hiver - Été. Il possède 32 espaces de mémoire programmables par blocs.

### INSTALLATION

ATTENTION. L'installation et le montage des appareils électriques doivent être réalisés par un installateur agréé. L'appareil est internement protégé contre les interférences par un circuit de sécurité. Toutefois, certains champs magnétiques particulièrement forts peuvent arriver à altérer son fonctionnement. Les interférences peuvent être évitées en respectant les règles d'installation suivantes : ■ L'appareil ne doit pas être installé à proximité de charges inductives (moteurs, transformateurs, contacteurs, etc.) ■ Il convient de prévoir une ligne séparée pour l'alimentation (si nécessaire dotée d'un filtre de réseau). ■ Les charges inductives doivent être munies de suppresseurs d'interférences (varistor, filtre RC). En cas d'utilisation de l'interrupteur horaire combiné avec d'autres dispositifs dans une installation, il est nécessaire de vérifier que l'ensemble ainsi constitué ne génère pas de perturbations parasites.

MONTAGE : Dispositif électronique de commande de montage indépendant en armoire de distribution dotée d'un profil symétrique de 35 mm, conformément à la norme EN 60715 (rail DIN).

### CONNEXION

Schéma de connexion. FIG B.

### MISE EN SERVICE ET PROGRAMMATION

Le DigiPro sort d'usine avec la date et l'heure actuelles, et le changement d'heure officiel activé (dernier dimanche de mars et dernier dimanche d'octobre). La programmation se base sur des menus (indiqués par des icones) :

- Prog - Programmation.
- 🕒 - Réglage date et heure.
- 🕒 - Configuration des changements de saison.
- 🏖 - Configuration de la période de vacances.

### RÉINITIALISATION

Bien que l'appareil sorte d'usine avec la date et l'heure programmées, si vous avez besoin de réaliser une RÉINITIALISATION (écran en blanc, données incohérentes, etc.), appuyez à la fois sur les 4 boutons pendant 3 secondes. L'appareil perdra alors toutes les données et passera au mode de réglage de la date et de l'heure. Il passe directement à la programmation de l'année, du mois, du jour, du jour de la semaine, de l'heure et des minutes.

### RÉGLAGE DE LA DATE ET DE L'HEURE

Pour régler la date et l'heure de l'appareil, appuyez sur la touche **OK**, entrez dans le menu et, avec les flèches **▲** et **▼**, sélectionnez l'icône **🕒**, puis appuyez sur **OK**. L'année apparaît à l'écran avec les deux derniers chiffres qui clignotent, avec les touches **▲** et **▼**, indiquez l'année, puis appuyez sur **OK** pour valider. Réalisez la même opération pour le mois, le jour, le jour de la semaine, l'heure et les minutes. Lorsque vous validez les minutes avec **OK**, vous passez automatiquement au mode normal. Pour changer le mode horaire (24/12h), procédez comme suit. Validez l'année, le mois, le jour et le jour de la semaine et, pendant que l'heure clignote, appuyez à la fois sur les touches **▲** et **▼** pour changer le mode horaire.

### PROGRAMMATION DE MANŒUVRES

Pour programmer l'équipement, appuyez sur la touche **OK** pour entrer dans le menu. Appuyez à nouveau sur **OK** pour entrer dans le menu de programmation Prog. La première manœuvre programmée apparaît à l'écran. Si'il y en a aucune vous verrez - - : - - . Pour programmer ou modifier la manœuvre de votre choix, appuyez à nouveau sur **OK** et choisissez, avec les touches **▲** et **▼**, le canal et le type de manœuvre: C1 OFF, C1 ON, C1 ON **IL** (C2 OFF, C2 ON, C2 ON **IL**, seulement sur le modèle DigiPro 2). Validez avec **OK** et indiquez l'heure et les minutes de réalisation de la manœuvre. Validez à nouveau avec **OK**, puis sélectionnez les jours de la semaine où vous souhaitez réaliser la manœuvre. Avec les touches **▲** et **▼**, placez le curseur clignotant sur le premier jour de la semaine que vous souhaitez programmer en le sélectionnant avec la touche **OK**. Répétez cette opération pour les autres jours de la semaine où vous souhaitez réaliser cette même manœuvre. Lorsque vous êtes sur un jour que vous ne souhaitez pas sélectionner,

appuyez sur la touche **▼** pour passer au jour suivant. Une fois la programmation de tous les jours de la semaine terminée, la manœuvre suivante à programmer s'affiche à l'écran. **PROGRAMMATION DE MANŒUVRES DE COURTE DURÉE (PULSATIONS). FIG 4.** Si vous avez choisi la manœuvre Pulsation **IL**, après avoir indiqué l'heure et les minutes où vous souhaitez commencer la manœuvre, avec les touches **▲** et **▼**, programmez la durée de celle-ci (de 1 à 59 secondes). Cette durée est affichée par les chiffres des secondes (à droite et plus petits que ceux de l'heure et des minutes). Sélectionnez le ou les jours de la semaine où vous souhaitez réaliser la manœuvre, puis validez avec **OK**. Une fois la programmation terminée, appuyez sur **OK** pour revenir au mode normal. Si vous n'appuyez pas sur **OK**, depuis n'importe quel écran, l'appareil retourne automatiquement au mode normal au bout de 2 minutes.

### VÉRIFICATION DES PROGRAMMES

Les manœuvres programmées peuvent être vérifiées en entrant à nouveau dans le menu Prog et en appuyant sur la touche **▲** pour afficher toutes les manœuvres programmées. Après la dernière manœuvre programmée l'écran affiche - - : - -, s'il reste des espaces libres suivi du nb. d'espaces libres en mémoire.

### MODIFICATION OU ANNULATION DE MANŒUVRES

Les manœuvres programmées peuvent être modifiées ou annulées en entrant dans le menu Prog et en cherchant la manœuvre à modifier ou à annuler avec les touches **▲** et **▼**. Une fois localisée, pour la modifier procédez de la même façon que dans la section PROGRAMMATION, et pour l'annuler maintenez la touche **OK** enfoncée et appuyez sur la touche **OK**. Pour effacer toutes les manœuvres sans réaliser une RÉINITIALISATION, rendez-vous dans l'écran indiqué par le nb. d'espaces libres et, en maintenant la touche **OK** enfoncée, appuyez sur **OK**. L'écran affiche 32, le nombre total d'espaces de mémoire.

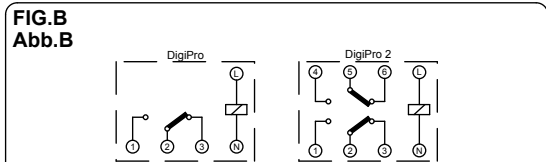
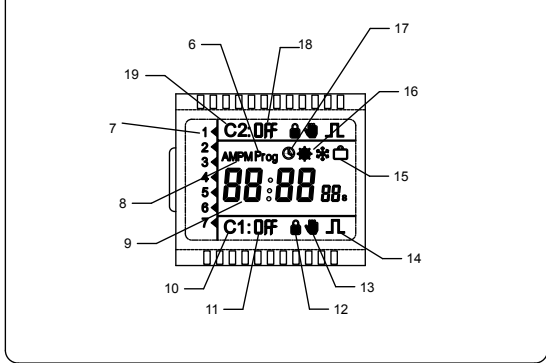
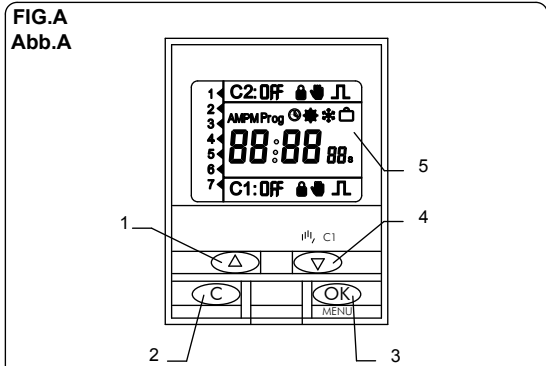
### COMMUTATION MANUELLE

En mode normal, quand vous appuyez sur la touche **OK** ( **IL**, **C1** ), le canal C1 change de position. Avec la touche **OK** ( **IL**, **C2** ), procédez de la même façon pour le canal 2 (C2) (seulement pour le modèle DigiPro 2). Lorsque vous réalisez une commutation manuelle, l'écran affiche le symbole **●**. La manœuvre programmée suivante élimine la commutation manuelle, et le symbole **●** disparaît de l'écran.

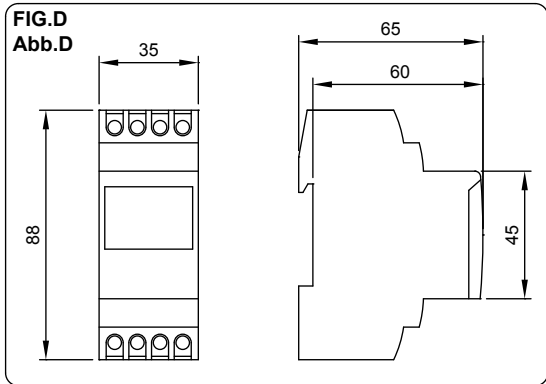
### COMMUTATION MANUELLE PERMANENTE

Cette option bloque toutes les manœuvres programmées. En mode normal avec la touche **OK** enfoncée, appuyez sur la touche **OK** ( **IL**, **C1** ) pour maintenir de façon permanente la manœuvre actuelle. Le symbole **●** apparaît à l'écran. Une fois bloqué, vous pouvez changer l'état du circuit en appuyant sur la touche **OK** ( **IL**, **C1** ). Pour annuler la commutation manuelle permanente, maintenez enfoncée la touche **OK** et appuyez sur la touche **OK** ( **IL**, **C1** ). Le

# DigiPro/DigiPro 2



|        |         |
|--------|---------|
| FIG. C | Abb. C  |
|        | 3000 W  |
|        | 1200 VA |
|        | 2000 VA |
|        | 3000 W  |
|        | 600 VA  |
|        | 400 VA  |
|        | 90 VA   |



DEU

## BEDIENUNGSANLEITUNG

Abb. A.

- Menügesteuert erhöhen / erniedrigen Manuelle Betätigung C2 (Nur für DigiPro 2)
- Zurück / Dauernde Umschaltung ( C+C1)
- Bestätigen der angezeigten / Funktion Menüaufruf
- Menügesteuert erhöhen / erniedrigen Manuelle Betätigung C1
- Display
- Programmierung
- Wochentag (1) Montag
8. 24 / 12 h
- Stunden : Minuten
- Kreis 1
- On /Off
- Ständige Umschaltung
- Uhmschaltung manuell
- Impuls
- Urlaubsprogramm
- Sommer / Winterzeit
- Stellen Uhrzeit
- On / Off
- Kreis 2 (Nur DigiPro 2)

## BEDIENUNGSANLEITUNG

### BESCHREIBUNG

DigiPro ist eine Zeitschaltuhr zur Steuerung elektrischer Anlagen. Sie beinhaltet die Möglichkeit zur Abgabe von Impulsen mit einer Dauer von 1 bis 59 s. Automatische Umschaltung zwischen Sommer- und Winterzeit. Die Zeitschaltuhr verfügt über 32 in Blöcken programmierbare Speicherplätze.

### INSTALLATION

ACHTUNG: Installation und Montage elektrischer Geräte dürfen nur durch zugelassene Installateure erfolgen.

Das Gerät ist intern mit Hilfe einer Schutzschaltung gegen Interferenzen geschützt. Trotz dieser Schutzmaßnahmen können sehr starke Magnetfelder die Funktion beeinträchtigen. Interferenzen lassen sich unter Beachtung folgender Installationsregeln vermeiden:

- Das Gerät nicht in der Nähe induktiver Lasten (Motoren, Transformatoren, Schütze usw.) montieren.

- Einpeisung über einen getrennten Netzstromkreis (bei Bedarf mit Netzfilter).
- Induktive Lasten müssen mit Schutzvorrichtungen zum Abbau von Überspannungen ausgerüstet werden (Varistoren, RC-Filter).

Bei Einsatz der Zeitschaltuhr zusammen mit anderen Geräten in einer Anlage muss geprüft werden, ob hierdurch Störsignale emittiert werden.

MONTAGE: Elektronisches Kontrollgerät für den unabhängigen Einbau im Schaltschrank mittels symmetrischem 35mm-Profil gemäß der Norm EN 60715 (Hutschiene).

### ANSCHLUSS

Anschlusschema: Abb. B

### INBETRIEBSETZUNG UND PROGRAMMIERUNG

Die Zeitschaltuhr DigiPro wird werksseitig auf die aktuellen Werte von Uhrzeit und Datum sowie die offizielle Umschaltung zwischen Sommer- und Winterzeit (letzter Sonntag im März und letzter Sonntag im Oktober) gestellt.

Die Programmierung erfolgt mit Hilfe von Menüs (durch Schaltsymbole dargestellt).

- Prog - Programmierung.
- ☉ - Datum und Uhrzeit stellen.
- ☼ \* - Konfigurieren der Umschaltung Sommer-Winterzeit.
- ☼ - Konfigurieren der Urlaubsperiode.

### RESET

Die Schaltuhr verlässt das Werk mit aktuellen Werten für Datum und Uhrzeit. Falls jedoch ein RESET erforderlich wird (Display ohne Anzeige, nicht kohärente Daten usw.), betätigen Sie die vier Tasten gleichzeitig für 3 Sekunden. Damit werden alle Daten gelöscht und das Gerät geht in den Modus zur Einstellung von Datum und Uhrzeit über. Danach ist die direkte Eingabe von Jahr, Monat, Tag, Wochentag, Stunden und Minuten möglich.

### STELLEN VON DATUM UND UHRZEIT. Abb. 1.

Zum Stellen von Datum und Uhrzeit die Taste betätigen. Das Menü wird geöffnet, wählen Sie mit den Tasten und das Symbol und bestätigen Sie mit . Auf dem Display wird das Jahr mit den letzten beiden Stellen blinkend angezeigt. Ändern mit den Tasten und . Bestätigen der Eingabe mit . Die gleichen Operationen für Monat, Tag, Wochentag, Stunden und Minuten wiederholen. Nach Bestätigen der Minuten mit wird auf den Normalbetrieb umgeschaltet.

Die Umschaltung der Anzeige (24/12h) wird wie folgt vorgenommen: Bestätigung von Jahr, Monat, Tag und Wochentag. Die Tasten und gleichzeitig drücken, während die Stundenanzeige blinkt. Damit erfolgt die Umschaltung zwischen beiden Anzeigearten.

### PROGRAMMIERUNG VON SCHALTVORGÄNGEN. Abb. 2 und 3.

Zur Programmierung des Geräts die Taste drücken, damit wird das Menü geöffnet. Nachmals drücken, damit wird das Menü Programmieren Prog aktiviert, auf dem Display wird der erste Schaltvorgang angezeigt. Ist kein Schaltvorgang programmiert, wird - - - - - angezeigt. Zum Programmieren oder Ändern des Schaltvorgangs erneut betätigen, mit den Tasten und den Kanal und die Art des Schaltvorgangs wählen: C1 OFF, C1 ON, C1 ON (C2 OFF, C2 ON, C2 ON nur für das Modell DigiPro 2). Mit bestätigen und die Uhrzeit mit Stunden und Minuten eingeben, zu welcher der Schaltvorgang auszuführen ist. Erneut mit bestätigen. Anschließend werden die Wochentage ausgewählt, an denen dieser Schaltvorgang ausgeführt werden soll. Mit den Tasten und den blinkenden Cursor auf den ersten zu programmierenden Wochentag führen und mit der Taste bestätigen. Diesen Vorgang mit den übrigen Wochentagen wiederholen, an denen der Schaltvorgang auszuführen ist. Die Tage, für die keine Programmierung gewünscht wird, mit der Taste überspringen, es wird der nächste Tag angezeigt. Nach Abschluss der Programmierung für alle Wochentage wird auf dem Display der nächste Schaltvorgang angezeigt.

**ÜBERPRÜFUNG VON SCHALTVORGÄNGEN KURZER DAUER (IMPUSS). Abb. 4.** Bei Auswahl von Impuls wird nach Eingabe der Uhrzeit in Stunden und Minuten die Impulslänge (1 bis 59 s) festgelegt. Die Impulsdauer wird in den Stellen entsprechend der Sekundenanzeige wiedergegeben (kleinere Ziffern, rechts von den Stellen für Stunden und Minuten). Anschließend den oder die Wochentage auswählen, an denen dieser Schaltvorgang ausgeführt werden soll und mit bestätigen. Nach Abschluss der Programmierung betätigen, damit erfolgt die Rückkehr in den Normalbetrieb. Wird in einem beliebigen Bildschirm die Taste nicht gedrückt, kehrt das Gerät nach 2 Minuten automatisch in den Normalbetrieb zurück.

### ÜBERPRÜFUNG DER PROGRAMMIERUNG. Abb. 5.

Die programmierten Schaltvorgänge werden durch nochmaliges Aktivieren des Menüs Prog überprüft, mit der Taste werden alle programmierten Schaltvorgänge angezeigt. Nach dem letzten Schaltvorgang erscheint auf dem Display - - - - -, falls noch ein Speicherplatz frei ist, sowie die Anzahl der freien Speicherplätze.

### ÄNDERN UND LÖSCHEN VON SCHALTVORGÄNGEN.

Die programmierten Schaltvorgänge werden im Menü Prog geändert oder gelöscht. Der zu ändernde oder zu löschende Schaltvorgang wird mit den Tasten und ausgewählt. Das Ändern des ausgewählten Schaltvorgangs erfolgt in gleicher Weise wie im Abschnitt PROGRAMMIERUNG beschrieben. Zum Löschen der Taste gedrückt halten und die Taste betätigen. Zum Löschen aller Schaltvorgänge ohne Auslösung eines RESET wie folgt vorgehen: Auf dem Bildschirm mit der Anzeige der freien Speicherplätze die Taste gedrückt halten und die Taste betätigen. Auf dem Display wird 32 angezeigt, entsprechend der Gesamtzahl von Speicherplätzen.

### MANUELLE SCHALTVORGÄNGE. Abb. 6.

Im Normalbetrieb die Taste (, C1) betätigen, damit wird der Schaltzustand von Kanal C1 geändert.

Mit der Taste (, C2), in gleicher Weise für Kanal 2 (C2) vorgehen (nur für das Modell DigiPro 2).

Nach Ausführung eines beliebigen manuellen Schaltvorgangs wird auf dem Display das Symbol angezeigt.

Durch den nächsten programmierten Schaltvorgang wird die manuelle Betätigung gelöscht, auf dem Display wird das Symbol angezeigt

### PERMANENT UMSCHALTUNG AUF MANUELLE SCHALTVORGÄNGE. Abb. 7.

Mit dieser Option werden alle programmierten Schaltvorgänge blockiert. Im Normalbetrieb die Taste gedrückt halten und die Taste (, C1) betätigen, um den aktuellen Schaltvorgang permanent festzuhalten. Auf dem Display wird das Symbol angezeigt. Nach der Blockierung ist es möglich, den Schaltzustand des betreffenden Kreises durch Betätigen der Taste (, C1) zu ändern.

Zum Löschen der permanenten manuellen Umschaltung die Taste gedrückt halten und die Taste (, C1) betätigen, das Symbol wird damit gelöscht. Mit der Taste (, C2), in gleicher Weise für Kanal 2 (C2) vorgehen (nur für das Modell DigiPro 2).

### UMSCHALTUNG SOMMERZEIT – WINTERZEIT. Abb. 8.

Das Menü mit der Taste aktivieren, mit den Tasten und die Option ☼ \* wählen und mit bestätigen. Damit ist die Auswahl zwischen folgenden Modi möglich:

- AUTO: Die Umschaltung auf die Sommerzeit erfolgt am letzten Sonntag im März um 02:00 Uhr, die Umschaltung auf die Winterzeit am letzten Sonntag im Oktober um 03:00 Uhr.
- PRO: Gestattet die Auswahl des Umschaltzeitpunkts in der Form Monat, Tag, Stunde und Minuten, zuerst wird die Umschaltung Winter - Sommer (☼ \*) und danach die Umschaltung Sommer - Winter programmiert (☼ \*).
- OFF: Es erfolgt keine Änderung.

### URLAUBSPROGRAMMIERUNG. Abb. 9.

Mit dieser Programmierung werden alle Kreise für eine Zeitdauer bis maximal 99 Tage auf OFF geschaltet. Nach Ablauf dieser Zeit wird die normale Programmierung wieder hergestellt.

Wird der Wert 0 Tage eingegeben, erfolgt keine Umschaltung auf den Urlaubsmodus und das Gerät arbeitet im Normalbetrieb. Wird für die Urlaubsperiode eine von 0 verschiedene Dauer eingegeben, schaltet das Gerät in diesem Moment auf den Urlaubsmodus um, alle Relais werden auf OFF geschaltet und es wird kein programmierter Schaltvorgang ausgeführt. Wird für die Urlaubsperiode 1 Tag eingegeben, dauert diese vom aktuellen Eingabezeitpunkt bis 23:59:59 h des Tags, an dem die Eingabe erfolgt ist. Wird der Wert 2 eingetragen, dauert die Abschaltung entsprechend für den Tag, an dem die Abschaltung erfolgt ist, und den ganzen darauf folgenden Tag, usw.

Während der Urlaubsperiode wird auf dem Display des Geräts das Symbol angezeigt.

### TECHNISCHE DATEN

|                                    |                                                            |
|------------------------------------|------------------------------------------------------------|
| Nennspannung                       | Gemäß Geräteangabe                                         |
| Toleranz                           | ± 10%                                                      |
| Schaltleistung                     | µx16 (10) A / 250 V~                                       |
| Empfohlene Höchstlasten (N.O):     | Abb. C                                                     |
| Eigenverbrauch                     | 7,3 VA (1,2 W)                                             |
| Kontakt                            | AgSnO <sub>2</sub> Umschaltkontakt                         |
| Ganggenauigkeit                    | ± 1 s/Tag bei 23 °C                                        |
| Temperaturabhängige Anz.abweichung | ± 0,15 s / °C / 24 h                                       |
| Gangreserve                        | 4 Jahre                                                    |
| Schaltart:                         | DigiPro 1B, 1S, 1T, 1U<br>DigiPro 2 1S, 1T, 1U<br>Klasse A |
| Softwareklasse und -struktur       | 32                                                         |
| Speicherplätze:                    | DigiPro 1: DigiPro 2: 2                                    |
| Anzahl Kanäle                      | ON / OFF / IMPULSE (1 bis 59 s)                            |
| Art der Schaltvorgänge:            | ± 1 Sekunden                                               |
| Schaltgenauigkeit                  | -10 °C bis +45 °C                                          |
| Betriebstemperatur                 | -20 °C bis +60 °C                                          |
| Transport- und Lagertemperatur     | 2                                                          |
| Verschmutzungsgrad                 | IP20 nach EN 60529                                         |
| Schutzart                          | II bei ordnungsgemäßigem Einbau                            |
| Schutzklasse                       | + 75° für 21.2.5                                           |
| Temperatur für Kugeldruckprüfung   | Plombierbar                                                |
| Schutzklappe für Tastenfeld        | Mittels Buchsenklemme für Kabel                            |
| Anschluss                          | mit einem max. Querschnitt von 4                           |

ITA

## INTERRUTTORE ORARIO DIGITALE

FIG. A.

- Auemntare sul menu / Azionamento manuale C2 (solo DigiPro 2)
- Retrocedere / Conmutazione permanente ( C+C1)
- Ok.Conferma opzione sul display / Accedere a menu
- Disminuire sul menu / Azionamento manuale C1
- Display
- Programmazione
- Giornodella settimana (1) Lunedì
- Formato de ora a 12 ore
- Ora corrente
- Canale 1
- On /Off
- Conmutazione manuale permanente
- Conmutazione manuale
- Impulso
- Programma vacanze
- Orario invernale / estivo
- Impostazione data / ora
- On / Off
- Canale 2 ( solo DigiPro 2)

## ISTRUZIONI DI IMPIEGO

### DESCRIZIONE

Il DigiPro e' un'interruttore orario creato per un controllo di una qualsiasi installazione elettrica. Al suo interno ha un programma ad impulsi regolabile da 1 a 59 secondi il cambio dell' ora legale è automatico e può essere programmato dall' utente. Programmazioni massime consentite 32 (ON-OFF).

### INSTALLAZIONE

ATTENZIONE: Questo dispositivo elettrico deve essere installato da persona competente. L'apparecchio deve essere installato in un quadro tale da garantire, dopo l'installazione, la inaccessibilità ai morsetti di collegamento.

Il dispositivo è protetto contro le interferenze, tuttavia i campi magnetici, specialmente se forti, potrebbero modificare il suo funzionamento. Le interferenze possono essere evitate se si seguono alcune semplici regole:

- Evitare installazioni in prossimità di carichi induttivi (telerruttori, trasformatori, etc.).
- Prevedere una linea di alimentazione separata (all'occorrenza dotata di filtro di rete).
- Carichi induttivi devono essere provvisti di elementi per la soppressione delle interferenze (varistori, filtri RC).
- Se l'interruttore orario si usa in combinazione con altri dispositivi in un'installazione, bisogna verificare che il sistema così costituito non generi perturbazioni parassite.

Il dispositivo deve essere installato in un armadio di distribuzione avente profilo simmetrico di 35 mm, secondo la norma EN 60715 (Rail DIN).

### CONNESSIONI

Schema di connessione. FIG. B.

### MESSA IN FUNZIONE

Il DigiPro e' preimpostato dal fabbricante con l'orario reale e con il cambio dell' ora legale dall' ultima Domenica di Marzo all' ultima Domenica di Ottobre.

La programmazione preimpostata e' facilmente sostituibile ed intuitiva a mezzo di simboli:

- Prog - Programmazione.
- ☉ - Data e ora.
- ☼ \* - Configurazione del cambio di stagione.
- ☼ - Configurazione del periodo di vacanze.

### RESET

L'Apparato esce dalla fabbrica con data e ora preimpostata. L' eventuale azzeramento delle funzioni preimpostate verrà eseguito tenendo premuti simultaneamente i 4 pulsanti per circa 3 secondi.

### IMPOSTAZIONE DATA / ORA. FIG. 1.

Per impostare la data e l' ora tenere premuto il pulsante sul display compariranno i simboli del menù, con la freccia e selezioniamo l'icona ☉ e premiamo . Sul display verrà visualizzato l'anno con l'ultima cifra lampeggiante e con i tasti e cambiamo l'anno desiderato e premiamo per convalidare il dato. Facciamo la stessa operazione per impostare il mese, il giorno, giorno della settimana. ora e minuti e per convalidare premiamo e la programmazione passerà automaticamente nel modo normale.

Per cambiare il modo orario (24/12h) si procederà nel seguente modo, confermare l'anno, il mese, il giorno, e il giorno della settimana, mentre l'ora sta lampeggiando premere simultaneamente i tasti e .

### PROGRAMMAZIONE. FIG. 2 e 3.

Per eseguire la programmazione premiamo il pulsante e entriamo nel menù. Premendo di nuovo entriamo nel menù programmazione Prog e apparirà sul display la prima impostazione programmata se non risulterà nessuna programmazione impostata, apparirà - - - - -. Per programmare o modificare la funzione desiderata premiamo nuovamente con i tasti freccia e scegliamo il canale e la funzione C1 OFF, C1 ON, C1 ON (C2 OFF, C2 ON, C2 ON solo nell' modelli DigiPro 2). Convalidiamo con e impostiamo l'ora e i minuti. Selezionare il giorno della settimana con i tasti freccia e , a questo punto vedremo il triangolino posto sul lato sinistro del display spostarsi per i giorni della settimana impostati. Ripetere la stessa operazione per impostare altre funzioni confermando la stessa con il tasto . Una volta terminata l'operazione premiamo il tasto per tornare al modo normale.

### PROGRAMMAZIONE IMPULSO. FIG. 4.

Se abbiamo impostato la funzione impulso una volta introdotta l'ora e i minuti con i tasti e , programmeremo la durata dello stesso (da 1 a 59 secondi).

Una volta terminata l'operazione premiamo il tasto per tornare al modo normale.

### CONFERMA DI PROGRAMMAZIONE. FIG. 5.

Le funzioni memorizzate si possono visionare entrando di nuovo nella funzione menu Prog e premendo il tasto visualizziamo tutte le funzioni impostate, al finire apparirà - - - - -, visualizzando lo spazio libero in memoria.

### MODIFICHE O ANNULLAMENTO FUNZIONI

Le funzioni programmate si possono modificare o annullare entrando nel menu Prog impostando la funzione modifica o annulla con i tasti e .

Una volta individuata, per modificarla si procede nello stesso modo nella funzione PROGRAMMAZIONE per annullare teniamo premuto il tasto e premiamo il tasto . Per cancellare tutte le funzioni dobbiamo RESETARE il tutto. Sul display apparirà lo spazio libero mantenendo premuti i tasti e visualizzeremo il num 32 che indicherà lo spazio totale nella memoria.

### COMMUTAZIONE MANUALE. FIG. 6.

In modo normale premendo il tasto (, C1) il canale. C1 cambia di posizione. Con la freccia (, C2), procederemo nella stessa maniera per il canale 2 (solo per il modello DigiPro 2). Dopo qualsiasi operazione apparirà il simbolo . La seguente funzione viene eliminata alla prima commutazione automatica.

### COMMUTAZIONE MANUALE PERMANENTE. FIG. 7.

Questa opzione blocca tutte le funzioni programmate. Premendo il tasto e il tasto freccia (, C1) apparirà sul display il simbolo . Per annullare la commutazione manuale si interverrà con la medesima operazione. Con la freccia (, C2), procederemo nella stessa maniera per il canale 2 (solo per il modello DigiPro 2).

### CAMBIO ORARIO LEGALE. FIG. 8.

Con il tasto entriamo nel MENU, selezioniamo con i tasti e l' opzione ☼ \* confermando con .

■AUTO: Conferma il cambio ora legale dell'ultima Domenica di Marzo alle 02:00 a.m.e l'ultima Domenica di Ottobre alle 03:00 a.m.

■PRO: Imposta il mese il giorno, l'ora, e i minuti e il cambio di stagione visualizzando per primo il cambio Inverno – Estate (☼ \*) e in secondo luogo Estate – Inverno (☼ \*).

■OFF: Non effettua nessun cambio.

### PROGRAMMA VACANZE. FIG. 9.

Questa possibilità' permette di mantenere il circuito in posizione OFF durante un periodo di vacanze di 99 giorni. Trascorso questo tempo si ristabilizzerà la programmazione iniziale. Se sul display apparirà 0 giorni il periodo di riposo si cancellerà e il programma tornerà in modalità normale.Se si imposta un periodo di vacanze uguale a 0 , il dispositivo entrerà in funzione nel modo vacanze all'istante e le funzioni impostate saranno cancellate. Se il giorno di vacanza e' 1 il periodo di spegnimento sarà sino alle 23:59:59 di oggi; se il giorno di vacanza sarà 2 il periodo di spegnimento sarà uguale a un giorno piu' 23:59:59 secondi. Durante questa fase l'apparato resterà nel programma vacanze visualizzando il simbolo sul display.

### CARATTERISTICHE TECNICHE

|                                    |                                         |
|------------------------------------|-----------------------------------------|
| Tolleranza                         | Vedere quanto indicato sui dispositi vo |
| Potere di rottura:                 | ± 10%                                   |
| Carico massimo raccomandato (N/O): | µ x16 (10) A / 250 V~                   |
|                                    | FIG. C.                                 |

|                                       |                                        |
|---------------------------------------|----------------------------------------|
| Autoconsumo                           | Massimo 7,3 VA induttivi (1,2 W)       |
| Contacto                              | AgSnO <sub>2</sub> in scambio          |
| Precisione di funzionamento           | ± 1 s / giorno a 23 °C                 |
| Variazione della precisione con la T° | ± 0,15 s / °C / 24 h                   |
| Riserva di carica                     | 4 anni (nessun collegamento alla rete) |

|                                 |                                                  |
|---------------------------------|--------------------------------------------------|
| Tipi di azione                  | DigiPro: 1B, 1S, 1T, 1U<br>DigiPro 2: 1S, 1T, 1U |
| Classe e struttura del software | Classe A                                         |
| Numero max programmazioni       | 32                                               |
| N° di canali (relè)             | DigiPro 1:<br>DigiPro 2: 2                       |

|                                        |                                         |
|----------------------------------------|-----------------------------------------|
| Tipi di manovra                        | ON/OFF                                  |
| IMPULSO:                               | da 1 a 59 secondi                       |
| Precisione operazione                  | ± 1 secondo                             |
| Temp. di funzionamento                 | -10 °C a +45 °C                         |
| Temp. di trasporto e immagazzinamento  | -20 °C a +60 °C                         |
| Gradi di inquinamento                  | 2                                       |
| Gradi di protezione                    | IP 20 secondo EN60529                   |
| Classe di protezione                   | II in condizioni di montaggio corrette  |
| Temperatura di prova con la sfera      | + 75 °C per 21.2.5                      |
| Coperchio protezione tasti trasparente | Piombabile                              |
| Collegamenti                           | Morsetti a vite per cavi sez. max 4 mm2 |
|                                        | 2 moduli DIN (35 mm)                    |

### DIMENSIONI. FIG. D.

NLD

## DIGITALE SCHAKELKLOK

FIG. A.

- Verhogen of omhoog in het menu Circuit C2 handbediend (alleen DigiPro 2)
- Teruggaan in het menu Permanente schakeling (C+C1 of C+C2)
- Bevestigen van menukeuze Menu starten
- Verlagen of naar beneden in het menu Circuit C1 handbediend
- Display
- Programmeren
- Weekdag (1) Maandag
8. 24 / 12 h
- Uren : Minuten
- Kanaal 1
- On /Off
- Ständige Umsc
- Uhmschaltung man
14. Impuls
- Urlaubsprogramm
16. Sommer / Winterzeit
- Stellen Uhrzeit
18. On / Off
- Kanaal 2 (allen DigiPro 2)

## GEbruiksAanwIzIng

### BESCHRIJVING

De DigiPro is een digitale schakelklok ontworpen voor het schakelen van verlichting en kleine huishoudelijke toestellen. Met de klok kunnen pulsen van 1 tot 59 seconden geprogrammeerd worden en heeft automatische omzetting van zomer en wintertijd. Er kunnen 32 instellingen in blokken geprogrammeerd worden.

### INSTALLATIE

LET OP: Elektrische apparatuur mag alleen geïnstalleerd en aangesloten worden door een gecertificeerde elektricien. ALTIJD EERST STROOM UITSCHAKELEN VOOR HET INSTALLEREN. De schakelklok is intern beveiligd tegen storingen maar er kunnen toch nog storingen optreden als er sterke elektromagnetische velden in de buurt zijn.

Storingen kunnen vermeden worden als onderstaande instructies gevolgd worden:

- Het toestel mag niet in de buurt van inductieve belastingen geplaatst worden (motoren, transformatoren, magneetschakelaars, enz.)
  - De schakelklok moet aangesloten worden op en aparte voeding (indien nodig uitgerust met een netfilter).
  - Inductieve belastingen moeten uitgerust zijn met een storingsonderdrukker (varistor, RC-filter).
- Als de schakelklok wordt gebruikt in combinatie met andere apparaten binnen een installatie dient te worden gecontroleerd of de gehele installatie geen extra storingen geeft.

### MONTAGE:

In schakelkasten die voorzien zijn van een DIN-rail met een symmetrisch profiel van 35mm., volgens norm NEN 50022

### AANSLUITING:

Volgens onderstaand aansluitingschema. INBEDRIJFSTELLING EN PROGRAMMERING De DigiPro is fabrieksmatig ingesteld op de juiste tijd en datum en standaard zomer/wintertijd omschakeling (laatste zondag in maart en laatste zondag in oktober). De programmering is gebaseerd op menu's (te weergeven met symbolen): "PROG" Programmering, "☉" Datum en tijd instellen "☼ \*" Instellingen van de zomertijd en wintertijd "☼" Instellingen van de vakantieperiode.

### RESET/ BASISINSTELING

Wanneer alle vier de toetsen gelijktijdig meer dan 3 seconden worden ingedrukt wordt de volledige programmering gewist en komt men in het DATUM/TIJD menu. Dit kan problemen zoals een blanco scherm of tegenstrijdige gegevens oplossen.

### DATUM EN TIJD INSTELLEN

Om de datum en de tijd in te stellen wordt vanuit het beginscherm de "OK" toets ingedrukt. Met de pijlen en wordt het symbool ☉ gekozen en bevestigd met "OK". Op het scherm verschijnt het jaar waarbij de laatste twee cijfers knipperen, met de en toetsen wordt het gewenste jaar ingesteld en bevestigd "OK". Hetzelfde geldt voor de maand, dag, dag van de week, uren en minuten. Bij het accepteren van de minuten met "OK" komt de klok automatisch in het beginscherm. Om de weergave van de tijd te veranderen (24/12u) gaat men als volgt te werk. Men accepteert het jaar, de maand, dag en dag van de week. Terwijl het uur knippert, drukt men tegelijkertijd op en . Hierna zal de tijdsweergave gewijzigd zijn.

### PROGRAMMEREN VAN SCHAKELTIJDEN.

Om het toestel te programmeren wordt gestart met het indrukken van de "OK". Nogmaals "OK" en het programma menu verschijnt (PROG) en de

POR

INTERRUPTOR HORÁRIO DIGITAL

FIG A.

1. Incrementar ou avançar pelo menu / Accionamento manual C2 (só DigiPro 2)

2. Retroceder / Conmutação permanente (C+C1 ou C+C2)

3. Validar opção de ecrã / Aceder ao menu

4. Diminuir ou recuar pelo menu / Accionamento manual C1

5. Ecrã

6. Programação

7. Dia da semana

8. 24 / 12 h

9. Hora : Minutos

10. Circuito 1

11. On /Off

12. Comutação permanente

13. Conmutação manual

14. Impulso

15. Programa de Férias

16. Horário Verão / Inverno

17. Acertar a hora

18. On / Off

19. Circuito 2 (só DigiPro 2)

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

DESCRIÇÃO

O DigiPro é um interruptor horário concebido para o controlo de qualquer instalação eléctrica. Incorpora a possibilidade de realizar impulsos de 1 a 59 segundos. Mudança automática do horário oficial Inverno - Verão. Possui 32 espaços de memória programáveis por blocos.

INSTALAÇÃO

ATENÇÃO. A instalação e a montagem dos aparelhos eléctricos deve ser realizada por um instalador autorizado.

O aparelho está internamente protegido contra as interferências por um circuito de segurança. Não obstante, alguns campos magnéticos especialmente fortes podem chegar a alterar o seu funcionamento. As interferências podem ser evitadas se forem tidas em atenção as seguintes regras de instalação:

- O aparelho não deve ser instalado próximo de cargas indutivas (motores, transformadores, contactores, etc.)
- É conveniente prever uma linha separada para a alimentação (se necessário, provida de um filtro de rede).
- As cargas indutivas devem estar providas de supressores de interferências (varistor, filtro RC).

No caso de utilização do interruptor horário combinado com outros dispositivos numa instalação, é necessário verificar se o conjunto assim constituído não gera perturbações parasitas.

MONTAGEM: Dispositivo automático do montagen independente em armário de distribuição provido de perfil simétrico de 35 mm, de acordo com a norma EN 60175 (calha DIN).

LIGAÇÃO

Esquema de ligação FIG B.

COLOCAÇÃO EM SERVIÇO E PROGRAMAÇÃO

O DigiPro sai da fábrica com a data e hora a actuais e mudança de horário oficial activado (último domingo de Março e último domingo de Outubro).

A programação é baseada em menus (indicado por meio de ícones):

- Prog- Programação
- ☒- Acerto da data e hora.
- ⚙- Configuração das mudanças de estação
- ☐- Configuração do período de férias

RESET

Embora o aparelho saia de fábrica programado com data e hora, se precisar de realizar um RESET (ecrã em branco, dados incoerentes, etc..) deve premir simultaneamente os 4 botões durante 3 segundos. Nesse momento, o aparelho perderá todos os dados e passará para o modo de acerto de data e hora. Passa directamente para a programação do ano, mês, dia, dia da semana, hora e minutos.

ACERTO DA DATA E HORA

Para acertar a data e a hora do equipamento, premir a tecla  entrar no Menu e. com as selas  e , seleccionar o ícone  e premir . Aparece no ecrã o ano com os dois últimos algarismos intermitentes; com as teclas  e  passar para o ano desejado e premir  para validar o dado. Realizar a mesma operação para o mês, dia, dia da semana, hora e minutos. Ao validar os minutos com  passa-se automaticamente para o modo normal. Para mudar o modo horário (24/12h) procede-se da seguinte forma: Valida-se o ano, o mês, o dia e o dia da semana. Enquanto a hora estiver a cintilar, primem-se as teclas  e  simultaneamente. Depois disso, o modo horário terá mudado.

PROGRAMAÇÃO DE MANOBRAS

Para programar o equipamento premir a tecla  e entrar no menu. Premindo de novo  entra-se no menu programação Prog e aparece no ecrã a primeira manobra programada. Se não houver nenhuma aparecerá - - : - -. Para programar ou modificar a manobra desejada premir novamente  e, com as teclas  e , seleccionar o canal e o tipo de manobra: C1 OFF, C1 ON, C1 ON  (C2 OFF, C2 ON, C2 ON  só no modelo DigiPro 2). Validar com  e introduzir a hora e os minutos em que se deseja que seja realizada a manobra. Validar de novo com . A seguir seleccionar os dias da semana em que se deseja realizar a manobra. Com as teclas  e  situar o cursor cintilante sobre o primeiro dia da semana que se deseja programar, fixando-o com a tecla . Repetir esta operação com os outros dias da semana em que se pretende realizar esta mesma manobra. Nos dias que não se deseja seleccionar, premir a tecla  e passa para o dia seguinte. Uma vez realizada a programação de todos os dias da semana

aparecerá no ecrã a seguinte manobra a programar.

PROGRAMAÇÃO DE MANOBRAS DE CURTA DURAÇÃO (IMPULSOS)

Se se seleccionar a manobra Impulso , uma vez introduzida a hora e os minutos em que se deseja iniciar a manobra, com as teclas  e  programar a duração do mesmo (de 1 a 59 segundos). Esta duração é reflectida nos dígitos de segundos (à direita e mais pequenos do que os da hora e dos minutos). Seleccionar o dia ou os dias da semana em que se pretende realizar a manobra e validar com . Uma vez realizada a programação, premir  e voltar para o modo normal. Se não se premir , seja qual for o ecrã em que se esteja, depois de 2 minutos o aparelho volta automaticamente para o modo normal.

VERIFICAÇÃO DE PROGRAMAS

As manobras programadas podem ser comprovadas entrando de novo no menu Prog e, premindo a tecla , são visualizadas todas as manobras programadas; ao passar a última manobra programada aparece no ecrã - - : - -, se houver algum espaço livre e a seguir o nº. de espaços livres na memória.

MODIFICAÇÃO OU ANULAÇÃO DE MANOBRAS

As manobras programadas podem ser modificadas ou anuladas entrando no menu Prog ;procura-se a manobra a modificar ou anular com as teclas  e . Uma vez localizada, para a modificar procede-se do mesmo modo indicado no ponto PROGRAMAÇÃO, e para a anular manter premida a tecla  e premir a tecla . Para apagar todas as manobras sem necessidade de realizar um RESET, situar-se no ecrã que indica o nº. de espaços livres e, mantendo premida a tecla , premir . Aparece no ecrã 32, o número total de espaços de memória.

COMUTAÇÃO MANUAL

No modo normal, premir a tecla  ( , C1) o canal C1 muda de posição. Ao realizar qualquer comutação manual aparece no ecrã o símbolo . A seguinte manobra programada elimina a comutação manual e desaparece do ecrã o símbolo . Com a tecla  ( , C2) procede-se da mesma forma para o canal 2 ( C2 só para o modelo DigiPro 2).

COMUTAÇÃO MANUAL PERMANENTE

Esta opção bloqueia todas as manobras programadas. No modo normal, com a tecla  premida, actuar sobre a tecla  ( , C1) para manter permanente a manobra actual, aparecendo no ecrã o símbolo . Uma vez bloqueado é possível mudar o estado do circuito premindo a tecla  ( , C1). Para anular a Comutação manual permanente manter premida a tecla  e actuar sobre a tecla  ( , C1), desaparecendo o símbolo  do ecrã. Com a tecla  ( , C2) procede-se da mesma forma para o canal 2 ( C2 só para o modelo DigiPro 2).

MUDANÇA DE HORÁRIO OFICIAL (VERÃO – INVERNO)

Com a tecla  entrar no MENU, seleccionar, com as teclas  e , a opção ⚙ \* , validando com . Seleccionar entre os seguintes modos de funcionamento:

- AUTO: Realiza a mudança no último domingo de Março às 02:00 e no último domingo de Outubro às 03:00.
- PRO: Permite seleccionar o mês, o dia, a hora e os minutos em que deva ser realizada a mudança, programando primeiro a mudança de Inverno – Verão (  ) e depois a de Verão – Inverno (  ).
- OFF: Não realiza nenhuma mudança.

PROGRAMA DE FÉRIAS

Esta possibilidade permite manter os circuitos na posição OFF durante um período até de 99 dias. Decorrido este tempo, é restabelecida a programação.

Se o utilizador validar 0 dias, o período de férias será cancelado e o equipamento funcionará de forma normal. Se validar um número de férias diferente de 0, o equipamento entrará no modo de férias nesse mesmo instante, isto é, os relés passarão para OFF e não será executada nenhuma manobra programada. Se o número de férias for 1, esse período durará a partir do instante actual, até às 23:59:59 de hoje. Se o número for 2, o período durará o que resta de hoje mais todo o dia de amanhã. E assim sucessivamente.

Durante o tempo em que o aparelho está em Férias, aparece no ecrã o símbolo ☐.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

|                                    |                                            |
|------------------------------------|--------------------------------------------|
| Alimentação                        | Conforme indicação no a parelho            |
| Poder de corte:                    | 16 (10) A/250 V                            |
| Cargas máximas recomendadas (N/O): | <b>FIG C.</b>                              |
| Contacto:                          | AgSnO <sub>2</sub> comutado                |
| Consumo próprio:                   | 6 VA (1 W aprox)                           |
| Tipo de acção:                     | Tipo 1S, 1T e 1U.                          |
| Espaços de Memória:                | 32                                         |
| Tipos de manobras.                 | ON OFF<br>IMPULSOS (de 1 a 59 segundos)    |
| Precisão de manobra:               | Por segundo                                |
| Precisão de funcionamento:         | ± 1s/ dia a 23 °C                          |
| Reserva de funcionamento:          | 4 anos sem alimentação<br>(Pilha de Lítio) |
| Temperatura de funcionamento:      | De ~10 °C a +45 °C                         |
| Tipo de protecção:                 | IP 20 de acordo com EN60529                |
| Classe de protecção:               | II em montagem correcta                    |
| Situação de poluição:              | 2                                          |
| Tampa susceptível de lacrar        |                                            |

DIMENSÕES. FIG D.